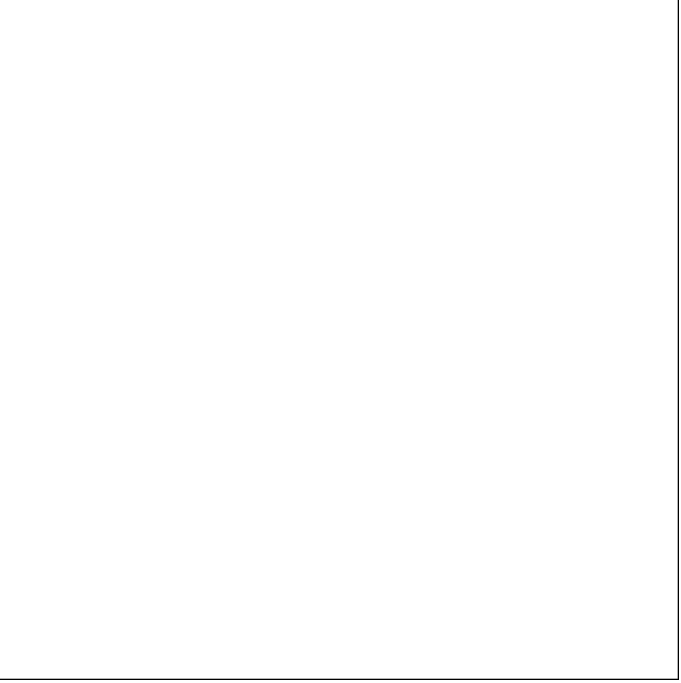


**Bèen pan cɪ Norway**

**À komme til Norge**



 Aamina

Julie Cornelia van Walsum

 Moses Ghuem wol

|| 5

 Dinka  / norsk 



**LIDA Stories**

[lidastories.net](http://lidastories.net)

**Bèen pan cɪ Norway / À komme**

**til Norge**

 Aamina

Julie Cornelia van Walsum

 Moses Ghuem wol (din), Espen

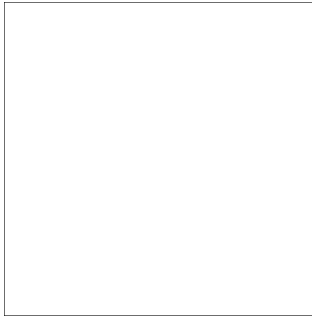
Stranger-johannessen (nb)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

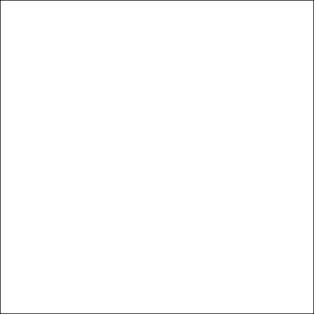
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Wämääthkië karou ku γen ok ake bɔ̃ Norway  
Pen Thiäär ku rou 2016. Ok ke ciëŋ alëëth mēëi  
wēt e ye ku cɔl Norway ka bë tuɔ̃ cē mēnē  
Somalia. Lakin, wën le ok γëët mataar, ee tueny  
thënou. Ok ake nēk wiir ku piny aliir. Alëëth ke  
muk ku bægiic ake kāk akɔl.

...

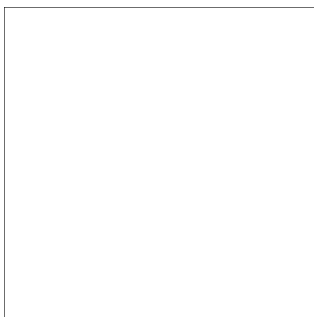
De to brødrene mine og jeg kom til Norge i  
desember 2016. Vi hadde på oss sommerklær  
fordi vi trodde det ville være like varmt i Norge  
som i Somalia. Men da vi kom til flyplassen,  
snødde det. Vi frøs og været var kaldt. Selv om vi  
hadde med oss noen koffertter, inneholdt de  
bare sommerklær.



Cck alcn e liir piny, yen ee mit puou wen ci ok  
yëet Ncrway. Yen be maa nyck yök, akcc tinj  
mëne ruun katätem. Mamadië kek pamäthke  
karou acë wo yök. Wen e tinj ok yen, goku thiau  
piu miet puou. Ku jalku geer riai buk la geen  
thiin e rëer maa thiin.

...

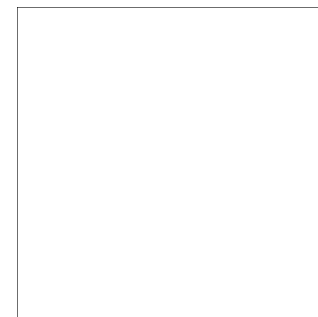
Selv om det var kaldt, var jeg veldig glad da vi  
kom til Norge. Jeg kunne endelig møte mamma  
igjen, som jeg ikke hadde sett på seks år.  
Mamma og to av venninnene hennes møtte oss.  
Da vi møtte mamma igjen, gråt vi av glede.  
Mamma bor i en liten by, så vi kjørte dit.



Niin tuenj ka ɣa rɛɛr pan rɛɛr maa thɪn ake la rurur. Ee liir ku e tueny thɛnou ku aciin kajuɛɛc ye tiŋ. Cɛɛr nhiim ake rɛɛr nhiim apath. Kɔc thii lik ke ya ke yɔk ake atɔu ke bit ku ace kɔc ɛ loor. Panda Somalia kɔc ake ye yɔk tɛriɛc abɛn, keriɛc abɛn ɛtɛn atɔu ee yam. Maa kek pamɛthke ake cɛ wo ɣɔj kɛŋ, ku leer kɛ ok buk la ɣɔɔj alɛɛth wiir.

...

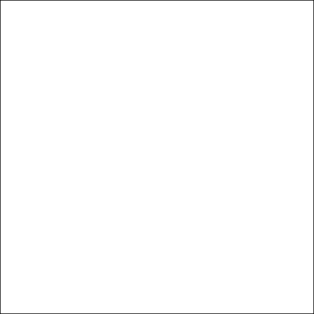
De første dagene i mammas by var veldig merkelige. Det var kaldt, det snødde og det var lite å se. Gatene var helt folketomme. De få personene jeg møtte, virket kalde og uvennlige. I Somalia er det folk overalt, så alt føltes uvant her. Mammaen min og venninnene hennes ga oss gaver, og hun tok oss med for å kjøpe vinterklær.



Na ɣa cɛ rɛɛr Somalia, tɛkdɛ ka ɣɛn cɛ guɔ ya maanmiith emɛn. Tɛkdɛ dɛ ɣɛn cɛ laŋ miith juɛɛc. Na ɣa rɛɛr Somalia, tɛkdɛ ɣɛn kic yɔk kek kajuɛɛc luci kek ɛtɛn. ɣɛn rot yɔk ɣa miit guɔp ba rɛɛr Norway.

...

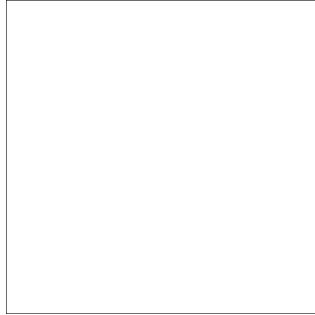
Hvis jeg fremdeles hadde bodd i Somalia, hadde jeg kanskje vært mor nå. Kanskje jeg hadde fått mange barn allerede. Hvis jeg hadde vært i Somalia, ville jeg ikke hatt de samme mulighetene som jeg har fått nå. Jeg føler meg heldig som bor i Norge.



Na la yit thök guc la thukul kcc cë dit ba piöc  
thorj Norway. Yeen cë gaat thün ruun karou ku  
jal gcl thukul. Menë yen tju ruuchdien akar ku  
yen cë njic kek pamäth juëcc yam. Yen nhia ba  
yök kek kcc buk mucnj.

...

Efter juleferien begynte jeg på norskkurs på  
voksenopplæringsenteret. Jeg gikk der i to år  
før jeg begynte på en vanlig skole. Nå går jeg  
siste året, og jeg har fått mange nye venner. Jeg  
er veldig sosial og jeg er glad i å møte andre.



Nhiäk ruuch yen be gcl thukul yöön dhonuan ba  
kuen abanj guizer piir ku riénythi. Aköicien yen  
wic ba lui ke kcc riénythi. Na lathök thukul, ka  
yen wic ba lui lon tökic. Awiecc aya ba piöc gëtr  
riai ago lanj tä yök yen warandien gëtr:

...

Neste år skal jeg begynne på helse- og  
oppvekstfag på videregående skole. I framtiden  
vil jeg bli barne- og ungdomsarbeider. Når jeg  
er ferdig med utdanningen min, drømmer jeg  
om å få meg en fast jobb. Jeg vil også lære å  
kjøre bil og ta førerkort.



Na cē dhaman thukul thök ka ɣen la amatnhom akut kɔc kony lon thukul. ɣen cē rot mat lon kɔɔj alëëth thin.

...

Etter skolen drar jeg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Jeg har også begynt på et sykurs der.



On Somalia, ɣen kic kan la thukulic wälä kuëën dët kace thukul Quran. ɣen ee kuc kuëën wälä gäät. Menë ɣen cē piöc gäät thon Somali, Norway, ku käjuëec kɔk ye gɔt. Këc piöc ee ye ɣa col acë cit raan. Menë ɣen njic käj ku ɣen miit puou.

...

I Somalia fikk jeg aldri mulighet til å gå på skole eller ta et kurs, bortsett fra koranskole. Jeg kunne ikke lese eller skrive. Nå har jeg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Uten utdanning følte jeg at jeg ikke var noen. Nå føler jeg meg kunnskapsrik og glad.